

款項付予銀行授權書
AUTHORITY FOR PAYMENT TO A BANK

請以中文或英文填寫本表格第 I、II、III、IV、V 及 VI 欄
Please complete sections I, II, III, IV, V and VI of this form in Chinese or English
(本表格如有任何塗改, 概不受理)
(This form will not be accepted if it contains any erasure or amendment)

參閱背頁 只供收款人 填寫的附註 See Notes Overleaf - For Payee's Use	I 致： To: SOCIAL WELFARE DEPARTMENT	VII 只供部門填寫 FOR DEPARTMENT USE ONLY VII 供應商編號 Supplier Number	
	本授權書只適用於下述事務的付款：— This Authority applies to payments to me/us in respect of the following transaction(s) only: —		必填： 收款人名稱須與銀行結單/銀行存摺上的名稱相符 Must fill: The payee name must be the same as the name on the bank statement/bank book.
參閱背頁 註一及註二 See Notes 1 & 2 overleaf	付款給我/我們所須的資料詳情載於第II至第V欄 The particulars necessary to effect payment to me/us are given in Section II to V below		
參閱背頁 註三 See Note 3 overleaf	II 收款人名稱 (申請人必須填寫)：個人—先寫姓氏 (最多可填寫80個英文字母或40個中文字) Payee's Name (applicant is required to complete): For individual - Surname first (Maximum 80 characters for English or 40 words for Chinese) (40) A B C H O M E F O R A G E D L I M I T E D		
	地址 (最多可填寫120個英文字母或60個中文字) Address (Maximum 120 characters for English or 60 words for Chinese) (40) 1 / F A B C R O A D K W A I C H U N G N T 必填： 只須選 1 項。 Must fill: Please fill in only 1 option.		
參閱背頁 註三 See Note 3 overleaf	III 請將應付給我/我們的全部款項存入我/我們在下述帳戶 (請選擇其中一項並在適當方格內填上「✓」號) All sums due to me/us should be paid into my/our account (Please choose ONE of the following options and put "✓" in the appropriate box)		
	☒ 銀行帳戶 Bank Account THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LTD 分行 Branch KWAI FONG 銀行編號 Bank Code 0 0 4 分行編號 Branch Code 6 3 4 帳戶號碼 Account No. 1 0 1 0 1 0 1 0 1 ☐ 轉數快識別碼帳戶 FPS Identifier Account ☐ 香港身份證號碼登記作為轉數快識別碼帳戶 (請確保香港身份證號碼已提供在第VI欄內) HKIC number registered as an FPS Proxy Account (Please ensure HKIC number has been provided in Section VI)		
參閱背頁 註六及註七 See Notes 6 & 7 overleaf	IV 我/我們的銀行帳戶或轉數快識別碼帳戶英文名稱如下 (只適用於付款至銀行帳戶/轉數快識別碼帳戶) My / our Bank Account or FPS Identifier Account English name is as follows (Only applicable to the payment to Bank Account / FPS Identifier Account) 銀行帳戶/轉數快識別碼帳戶英文名稱 Name of Bank Account / FPS Identifier Account in English (40) A B C H O M E F O R A G E D L I M I T E D 必填： 如在第III欄填寫了銀行帳戶，第IV欄須填寫與銀行結單/銀行存摺相符的名稱。 如在第III欄填寫了轉數快識別碼帳戶，第IV欄須填寫與轉數快帳戶相符的名稱 (並需提交有關名稱的截圖)。 Must fill: If the bank account is filled in Part III, please fill in the name shown on the bank statement/bank book in Part IV. If the FPS identifier account number is filled in Part III, please fill in the FPS Identifier Account name in Part IV.		
	V 我/我們選擇以傳真方式或電子郵件接收領款通知書 (請選擇其中一種方式)，我/我們的傳真號碼或電子郵件地址是：— I / We elect to receive the Remittance Advice by fax or by e-mail (please choose one method only). My / Our fax number or e-mail address is : — 傳真號碼 Fax No. 或 OR 電子郵件地址 e-mail address A B C @ D E F . C O M		
參閱背頁 註八 See Note 8 overleaf	VI 我/我們同意 I/We hereby agree that 1. 銀行向政府表示收到款項的證明，足以代替我/我們的收款證明。 The Bank's acknowledgment to the Government will be sufficient discharge in lieu of acknowledgment by me/us. 2. 我/我們填報在本表格內的付款辦法指示，在付款方式方面，對政府並無約束力。 My/Our payment instructions on this form do not bind the Government in regard to the manner in which payment may be made. 3. 無論屬於何等理由，倘銀行未獲足夠資料確定收款帳戶，以致款項在未收到進一步資料之前暫停支付，政府並不負責我/我們因銀行帳戶未能如期收到款項所遭受的任何損失或不便。 Where, for any reason, insufficient details are furnished to the Bank to determine the account to be credited and the sum is held in suspense pending receipt of further information, the Government will not be responsible for any loss or inconvenience suffered by me/us as a result of the bank account not being credited at the normal time.		
	個人 For individual 簽名 Signature 姓名(正楷) Name in block letters 香港身份證/護照號碼 HKIC No./Passport No. 電話號碼 Telephone No. Date 必填： 須簽名及蓋上院舍/公司印章 (印章名稱須與牌照名稱相符)。 Must fill: Signature and Home/Company stamp is required (The stamp name must be the same as the name shown on the Licence).		
公司/團體 For company/organization 公司印章 Official Stamp 授權簽署 Authorized signature For and on behalf of the company/organization 姓名(正楷) Name in block letters CHAN TAI MAN 職位 Position TREASURER 電話號碼 Telephone No. 2222 2222 日期 Date 1 JUNE 2025			

附註

個人資料收集聲明

1. 你所提供的資料，將作政府付款給你的用途。
2. 政府可能將部分或全部資料轉交其他已獲法律授權接收的人士。
3. 在《個人資料（私隱）條例》列明的豁免範圍內，你有權取得及更正個人資料。
4. 如欲取得或更改個人資料，請聯絡與你有收支往還的政府部門。

只供收款人填寫（第 I, II, III, IV, V 及 VI 欄）

1. 收款人如為公司或團體，在遞交本表格時，須附交一封使用該公司或團體的正式信紙的說明函件，並須由獲該公司或團體授權的人士簽署。
2. 如欲將本授權書的適用範圍限定於若干項事務，請列明該等事務。
3. 切勿在一空格內填寫超過一個字或一個數字。倘因篇幅所限而未能在行末填寫一個完整的詞彙，須在下一行填上整個詞彙。
4. 請確保所提供的轉數快識別代碼已正確連繫收款人的銀行帳戶或儲值支付工具以收取款項。儲值支付工具僅適用於“轉數快識別碼”，不適用於“香港身份證號碼”登記作為轉數快識別代碼收取款項。
5. 銀行和儲值支付工具營運商根據其經營模式及風險管理措施，就各類型支付設有不同的限額。請向有關銀行或儲值支付工具營運商查詢透過轉數快收取款項的最高交易限額。
6. 帳戶持有人的名稱應與收款人的名稱完全相符。如未能確定銀行編號，請向有關銀行查詢。如銀行編號格式與本表格上的不符，請致電3847 8967跟進。
7. 款項如須存入聯名帳戶，應列明該帳戶的英文全名而收款人名稱應是聯名帳戶的一部分。
8. 如希望以傳真方式或電子郵件接收領款通知書(只可選擇其中一種方式)，請填妥傳真號碼或電子郵件地址。
9. 請把填妥表格寄回你通常致送發票的政府部門，或香港九龍長沙灣東京街西3號庫務大樓19樓庫務署財務管理組。如有查詢，請致電3847 8967。

只供部門填寫

第 I 欄

在供收款人填寫表格前，在“致”字旁的空框內填上接收填妥表格的部門或辦事處的名稱及地址。如收款人銀行帳戶欄資料（第 III 及 IV 欄）有任何更改，須另填一份新表格。

第 VII 欄

在政府財務管理資料系統更新後填寫。

NOTES

Personal Information Collection Statement

1. The information provided by you will be used for purposes of effecting payments to you by the Government.
2. The Government may give some or all of the information to other parties authorized by law to receive it.
3. Subject to exemptions under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have a right of access and correction with respect to personal data.
4. Request for personal data access and correction should be addressed to the relevant Government departments with which you have dealings.

For Payee's Use (Sections I, II, III, IV, V and VI)

1. For companies/organizations, this form must be accompanied by a covering letter on the official letterhead of the company/organization and signed by an authorized signatory of the company/organization.
2. If it is desired to restrict this Authority to payments in respect of certain transactions only, please specify those transactions.
3. Do not use one space for more than one letter or one digit. Where a complete word cannot be entered at the end of a row because of insufficient space, the whole word should be entered in the next row.
4. Please make sure that the FPS Proxy Account provided is properly linked with the bank account or Stored Value Facility ("SVF") for receiving payments. SVF is applicable only to the case of "FPS Identifier" but not "HKIC Number" registered as FPS Proxy Account.
5. Banks and SVF operators have defined different thresholds for various types of payment based on their business models and risk control management. Please contact your banker or SVF operators for the maximum transaction limit for receiving payments through FPS.
6. The bank account should have the same name as the payee's name. If you do not know the bank code of your bank account, please contact your banker. If your bank account has different format from that stated in this form, please contact 3847 8967 for further assistance.
7. Where payment is to be made into a joint account, the full name of the joint account in English must be stated and the payee's name should form part of the name of the joint account.
8. Please enter your fax number or e-mail address if you wish to receive the Remittance Advice by fax or by e-mail (choose one method only).
9. Please send the completed form to the government department to which you normally issue your invoices; or Director of Accounting Services (Attn.: Financial Control Section) at 19/F, Treasury Building, 3 Tonkin Street West, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong. For enquiries, please call 3847 8967.

For Department Use

Section I

Before passing the form to the payee for completion, enter in the box beside the word 'To' the name AND address of the department, or office to which the payee should return the completed form. If there is a change in the bank account details of the payee (Section III and IV), a new form must be completed.

Section VII

To be completed after the supplier record has been updated in the Government Financial Management Information System.